

# თეატრი ცხოვრისა

სათააზრო სალიცია. ქუჩალი

№ 48 — 1916  
მაის, 27 კიბრ.

წლიურად 5 გ., ნაბეჭარი შპლ 3 გ. გაფერ. შეიძლე.  
ბა ფოსტით: თიფლის, რედ. „თეატრი და ცხოვრისა“  
Іса. Исадашвили. Зорисვილი: „სორიანი“ სტამბაში

ფას გამოთხვას  
8 აშოცხავისა 15 კ.



გიორგი ნიკოლაზის ძე იოსელიანი  
(45 საასაწავლებელთ და სამწერლო მოღვაწე.  
მამის გამო. — იხ. ამავე ნომერში წერილი „გა-  
ნათლების მოღვაწე“)

## შინაარსი

- |   |    |
|---|----|
| 1, მეთაური — სად არის ძალა? . . . . .                       | 2  |
| 2, გ. ქუჩიშვილი — ცის ქვეშ . . . . .                        | “  |
| 3, ნელი — ჩინებული აზრი . . . . .                           | “  |
| 4, დია ჩიანელი — „კასპიის ზღვის ტრაჟერი<br>აფის!“ . . . . . | 3  |
| 5, სიანი — (ყიმერა) . . . . .                               | “  |
| 6, სოლოფინი — კრიტიკული შეცვლები . . . . .                  | 6  |
| 7, კ. ძებეძე — ნერგა იმას . . . . .                         | 7  |
| 8, ლ. გეგევანიშვილი — ბეჭინიერება . . . . .                 | “  |
| 9, გ. შინაგარებული — ნ. ბარათვის ქულა . . . . .             | 8  |
| 10, ჩაქუჩი — წერილები მეგრისარან . . . . .                  | “  |
| 11, ტალღა — სასაფლათზე . . . . .                            | 9  |
| 12, იოსებ არიშათიშვილი — განათლების მო-<br>დებები . . . . . | “  |
| 13, ნ. ელიაშვილ ბენ — დავიდ იძულე-<br>ბუნი . . . . .        | 10 |
| 14, ი. — ელი — საუბრის აავი . . . . .                       | 12 |
| 15, ი. — ი. — გიორგი ხარსელი . . . . .                      | “  |
| 16, გუგული — არტა სასწავლებელში . . . . .                   | “  |

ზიონის განვითარების 27

ხელ არის საქედაგიან შენმან გამოვაჩინოს შე-  
ძლა? ნო, — ბრძანებს წმინდა სახარება.

ვიდრე თავი ჩევნად გვახლდა,  
ჩევნი სახარების სიტყვის ძალი გვესმოდა,  
ჩევნს საქმიანობას ხვავი უჩინდა, ხოლო მას  
უმდეგ, რაც საქმი უმეტეს-ტყა მივ ჩინი-  
ეთ, ჩევნს პაი-ჰუს ნაყოფირი შედეგი აღარ  
უჩინს.

რომელიმე გაწაფული კალმისანი ცხელ  
ჭრილი უძლვნის ქართული თეატრის აგებას,  
დრომ საზოგადოების წდებამარებრის, თუ სხვა  
ს. ხოგადო საქმეს; ვინმე ენა-მოქნილი რი-  
ტორი ცხარე სიტყვებით კრტკის ქარ-ცეც-  
ხლში გაატარებს უქმად მსხდომარე მოლვაწეთა  
უმაქნისობას და... მალე ყოველივე დავიწყებას  
ეძლევა.

მიზეზი? — მიზეზი ის გახლადთ, რომ საქ-  
მეს სათავეში ხშარად ისეოთ კაცი ანუ შემა-  
დგენლობა უდგას, რომელსაც ინ არა სკა-  
ლიან, ან მიკურნებული სახელი საზოგადო-  
ების სასაჩინოებრივი კი არ უნდა, არამედ პი-  
რად პატიც-მოყვარეობის განადიდებლად.

დღესაც კი ჩევნი ეგრეთ წოდებული სა-  
ზოგადოებრივი აზრი იმ ცრუმისაშემუნოებით  
არის გარემოცული, რომ დიდ გვაროვანთა  
შორის ეძებს სსნას.

თუ ამ გზით ვიარეთ, ვერც საკუთარ  
ეროვნულ თეატრის აგება-გაფურჩქვნას ვეღი-  
რებით, ვერც მშერლობის დაწინაურებას.

საბენიეროდ ჩვენი ცხოვრება დაიძრა  
და სარბიელზე გამოდის დღემდე შეუმნიველ-  
ლი ძალა ქვეყნის წარმატებისა, — ვაკარ-მრე-  
წველთა წოდება, დებ-ზ ცემის ხალხი, ნიკ-  
ონიერად ჩამოქვეთებული, მაგრამ ყროვნუ-  
ლად შექნებული ოვალ-აზნაურობა, რომელ-  
მაც წოდებრივი ქურქი ფაქტოურ დ გადაძი-  
რო და მთელს ერს შეევლა-ს, ყოველ წრის  
და მდგომარეობის ინტელიგენცია, გარვით-  
ცონდიცებული მა ხელე მოსამსახურენი და  
გლეხთა შეკლები, — ა უმთავრესი ძ ლა, რო-  
მელმაც უნდა ამოძრაოს ჩევრი კულტურული  
ცხოვრების ფაქტორები: თეატრი, მწერლო-  
ბა და სხვ.

თუ ეროვნული თეატრის აგება გვენა-

ტრება, მაშ ერის ნამდვილი წარმომადგენ ელ  
ნ-ც მოვიწვიოთ საქმის საწარმოოდ ..

## ცის ქვევა..

(ფუძლვნი ჩევნს შხახიობთ).

1

ტრაპეზი წმიდა ხელოვნებისა  
კარგა ხინია გაუქმებულა,  
გაუქმებულა და მის ნანგრევზე  
ჯერ ას-ლი არ აღმნებულა!

2

და დღეს, უტაძროდ, უსამლოცველოდ  
დაძრშიან მოვნი და ლალადებენ;  
ერს წინ უძლვიან ჩირალდნით ხელშა  
და ბნელით მაცულ გზ ს უნაოებენ ..

## ჩინებული აზრი

ქართული თეატრის აშენების შესახებ

ქართულ თეატრის შენობის უქნდაბის  
გაშო, ცხედია, ბევრი ქართველ მაშელი შეიღია ესე-  
რება გული. სრულად საქართველოს სარასტრო  
ქადაგში, ჩვენს დედა ქადაგ თბილიში, გუმშე-  
რით ქადაგის უმთავრეს ქუჩაზე კახტა და  
გამოქამდება სახაზინო თეატრის და არ-  
ტისტიულ საზოგადოებისას. გუმშერთ და შა-  
რილან თეატრი გვიპრიცვადა, თოლქოს გვეხსასე-  
ბა, ზოგს შეურც შებეგშარება, რომ ჩევნ, ჩვენს  
საქართველოს გულში, საკუთარი შენობა არ  
გაქაში და სსეგის კი, მოსულებს მცირდოდ  
მთკადნიათ ფეხი.

გასაკვირვებლი არ არის ამ ჩინობებში, თუ  
ბ-ც იყალტის შეგთარი „საქართველოს“ 22  
ოქტომბრის ნოემბრში, ერთი შესედევით, ფეხ-  
ტაზიურ წინადაგებას იძლევა თეატრის აშენე-  
ბის შესახებ. იგი მოქმდალებით და მორიდე-  
ბით გვიზიდებს თავის აზრს და, თითქას, თო-  
თხაც არ სჭერა, რომ მისი აზრი განხირ-  
ცოდებება.

შერე რატომ? იძინტო რომ თითხაც ერ-  
უმანობას. ასებითად კი სრულებითაც ძნელი სა-

ქმედ არის სამი შილდილის შეკრება.

କା ପର୍ମା ଗୁଣ୍ଡ ନାହାନ୍ତରେହେଲାନାଥୀଙ୍କିରୁ କାହାରେ କାହାରେ  
ଦେଖିବା କାହାରେ ଦେଖିବା କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

ენერგიული ხალხი კი დიდ სიმძიმესაც გა-  
ას უმბდებებს. სმა დაიოსა და სმა ერთსად.

ନ୍ୟ ତୁ କାମି ମିଳିବାରେ ଗୁଣ ଶବ୍ଦରେ ପ୍ରେସର-  
ଭାବର ବ୍ୟକ୍ତିର ପରିଷ୍ଠାରୁଲୀ ଏବଂ କାମିରେ କାମିରେ ?!

ବ୍ୟାକ୍ ପାଇଁ ଏହି କଥା କରିବାକୁ ପାଇଁ  
ଶାକ୍ତିକାଳ ଶ୍ରେଷ୍ଠଦ୍ୱାରୀ ଜୀବିତରୀତିରୀତି, ନାମ  
ମୃଦୁଶୀତିରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠଦ୍ୱାରୀ ଶିଖେ, ଗନ୍ଧାରଗୋଟ ନାଶେ ଏବଂ  
ବ୍ୟାକ୍ ପାଇଁ ବିନନ୍ଦନ.

”ପାଶକରୀକ ନେଇଗଲେ  
ଓବଲୋକମା ଏହିବଳି!!“

1

იგი კასპიის ზღვის პირს შემხედა II  
ჯეორგანიცით მოაბიჯებდა მხურვალე სი-  
ე, და ძვირფას ჩადრუშავახვეული, ლურჯ  
ის სიყრუცეს გამყურებდა.

პირისახე დაფარული ჰქონდა, მხოლოდ  
შავი, მაყვალივით შავი თვალები უჩანდა.

ბავშური და უცოდველი იყო მისი სევ-  
ლით საკსე ოვალები...

မိဘဒ္ဒန်ရွှေတွင် အကြော်လျှော်စွဲ ပေါ်လေ့ရှိခဲ့ပါ။

რაღაც ნაცნობი, ნითესაური იყვენ ის  
სკვდიანი შავი თვალები.

სადღაც მენახა, სადღაც დამეჭირნა მისი  
კვეთა, მისი ნაცერულყალი..

ტანში გამარტოლა. გრიფით ჩიტატერ-  
ლი იმ ორ სიცოცხლითა და საიდუმლოებით  
საქსე გამოკვაბულს, რომელ-ც თვისკენ მი-  
წერდა, მწვავდა, მდავავდა,

მან სევდით გაღმომხედა, თავი დახარა..  
ჰლოვისკენ გასწია.

ომ, კასპის ზღვის ტალღები, შენ, შენ  
მიიზიდე იგ ! მიიზიდე შენი საიდუმლო დუ-  
დუნით და ისედაც აუხსენლი ძმოცანა, უფრო  
რთულ საიდუმლოდ გადაჭრიე ..

ଲା ମନ୍ଦିରକଳ୍ପାରୁ, ଆଜ୍ଞବେଳେ ଅମ୍ବପୁଣ୍ଡିନ ଫିନ୍  
ଲାମ୍‌ପ୍ରେସ୍‌ରେ, ଏଣ୍ଟିଗ୍‌ରୀପ୍ ଶେବା ପ୍ରାଣଲିଙ୍ଗରେ ଦୂ-  
ର୍ଧଲୁହନାର ଏତାର ଉନ୍ନଦା ଅମ୍ବକ୍ଷେଣା, ମାରୁଣ୍ଣି ଯେ, ଶେବ  
ଶେବ ଶେବରା, ଶେବଶେବରା ଗାମନମ୍ବେତୀପା ଏମ୍ବପାନ୍ଦ  
ମନ୍ଦିର କାର୍ଯ୍ୟକାର୍ଯ୍ୟରେ!!

ՑԵՅ ՅԱՅՆԻՐԱԳԵ ԵԱՎՈ ԸՆ ՑԵՅՑԱՌՈՒՐԸՆ ԷԼՎԱՇՆ,  
ՏԵՇՄԱՆ, ԼԵՂՆ ՏԵՇՄԱՆ ԹՈՆԿԱՌՈՒՐԸՆ ՀՅԱՀ

ნი ნავები. ახლოს, სულ ახლოს ვგრძნობდა  
მის ტანი. მის სუნთქვა ს..

მისი ოვალები, კუპჩინით შავი ოვალები,  
რომ მწეველა, მდევავლა.



— მითხარი. ენა ხარ?! წავილულლულე მან თავზე ხელი გადმისო. მე ნავში გავიშოტე და მის კალთაში თავი ჩავსდე.

— ნუ მკითხავ, განა შენთვის სულ ერთი არ არ. ს ენა გარ?! მიპასუხა: მე შენი თხოვნით, არაფერს არ შევასრულებ! ჩემო, ნურაფერს მკითხავ, ნურაფერს.

— მაშ, სახე აზადე: მე მინდა დავინახო, შენი სახე!

— ნუ, ნუ. ალახსა ვფრუავ, მე ერთი უმშვენიერესი ასულთაგანი ვარ, ახალგაზდა. ჩემი წლოვანება ჩივიდეტი ბაირამით განიაზრდება; არა გჯერა?! ჰო, ვიცი, ვიცა! მე შემიძლია დაგარწმუნო. და ჩან აზადა ნახევარი სახე თვალებამდე. წითელი ვარდივით უღიონდა ტუჩები, რომელსაც გიურით დავეკონე, სახე კი კარგად ვერ გავარჩიე...

— გიყვარგარ? ჩივეკითხე.

— ნუ მკითხავ, ნუ მკითხავ! რაც საკითხავ არ არის. როთ გინდა გაიგონო ჩემან ის, რასაც შენი თვალით ხედავ.

განა კირევ გინდა სიყვარულის დამტკაცება?! და ტუჩებში მაკოცა.

და თრთოლა მისი ახალგაზდა ტანი და ირწეოდა ნავი, ზღვის ტალღებში თავი! უფლად მოცურავი. მთვარე კი თავის სხივთა თაიგულში გვხვევდა და ისიც სწუწნიდა ასულის ტუჩებს, ისიც ეკროდა ახალგაზდა ტანს.

### 3

და ნელა ქიოთებდა ზღვის ტალღები.. წითლად ანათებდა მთვარე. ჩეკნი ნავი რდნავ იჩუკოდა და მე მის გულზე მიყრილი და ნელა ვთრთოდა..

— იცი, რაღაც, ტალღები ნელა ოხრავენ, ცის ტატნობი ჩრდლოეთით მოღუშული ნორდს \*) გვიმზადებს! შორს გაიხმაურა ტალღება.

— რა კარგია. წინ, წინ მიკახლოვდეთ მოცუკარ ტალღებს! შენ ხომ არ გეშინია ტალღების! — დამტკითხა..

ახმაურდა ლურჯი ტალღები... ნაგდა თამაში იწყო...

შორიდან ქარის ზუზუნი ჩიმესმა,,, მარა,

\*) ნორდი—ჩრდილოეთის ქარი.

მ.ს ზუზუნს არად ვაგდებდი, ზღვის ლელვას ყურს არ გუგდებდი...

ასულის გულის ცემა მათრობდა, ასულის ტანის სახულვე მწვავდა.. .

ასულის მწველი ტანი სულ ახლოს მდგავდა...

ტარტმანებდა ნავი, ზუზუნებდა ქარი და ასულის ხელუბი კისერზე ვიგრძენ.

წამი, და ჩემ არივემ გონი დავკარგით-

გამოვერკვიე...

ჩემად წამოჯდა იგი.

გაიზუზუნა ქარმა,,, შეკრა ტალღები, და ეჯახა ჩეკნს ნავს და შეეფნი შემოგვაშხურა, თოთქო ამან გამოარკვია ასული, იგი უცებ კისერზე დამტკიდა.

— ნუ, ნუ შეგზარდები, ნუ, და ქვითინი აუვარდა.

თავზე ხელი გადუჭი და გულზე მიგრარ.

— შენ, შენ,— დაწყო მან: შემოგწირე ჩემი პირველი სიყვარული, სიხარული; შენ წაიღე ჩემი კისკი ი, სიცილი, შენ რომ გნახე, მას აქეთ ლიმიც ღარ მნახავი. შენ შემოგწირე ჩემი მომავალი, შენ შემოგწირე ის, რაც ჩემთვი: უძირფასესი განძი იყო: სიქალწულე. და, ამით ჩემთვის კუელაფერი გათვალისწინება.

მარა არ ენანობ, მე უზომო ბედნიერი გაჩ! შენ შემოგწირავ იმასაც, რაც ჩემთვე ს კიდევ დარჩენილა უძირფასესი და, რომელიც ჩემთვის არაფრად იღარა ღის. შენ შემოგწირავ! — და იგი ზეზე წამოდგა: შენ შემოგწირავ ჩემს სიცოცხლესაც! — ესა სოჭვა და იგი აღელვებულ ზღვას შეუერთდა..

— მშვიდობით, ჩემო საყვარელო მასწავლებელო, მე ხომ შენი მოწაფე ვიყავ! ეს და გავიგონე და იგი ზღვის ტალღებმა შთანთქა.

მც გადავეშვი, მარა ამაოდ, იგი ვერსად ვაპოვე.. .

დამარტბული გავწნდი ნაპირას... თვალი მოვალე მოკეთინე ზღვას!! ცრემლები მარჩობდა... საშინელ სიძულვილს ვგრძენობდი ზღვისაღმი, რომელმაც ესოდენ ნეტარებასთან, ესოდენი ტანჯვაც მარგუნა.

4

զ՞ե՞ն ոմ ըլլցե առ ոյս, զգութեղալով ձն  
միջնորդ առ պատճեան ։

ନୀତି ପରିଷଦ କ୍ଷମତାରେ ବିଶେଷ, ଅନୁମତିରେ:

— ଲ୍ଯୋଲ, ଏହି — ଯିବେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ, ଦେଖିବାରେ ମାତ୍ରା  
ଶୁଣିବାକୁ ପାଇଁ ଏହି ବ୍ୟକ୍ତିଗତ କାହାରେ ଥିଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା? —  
ଯା କେବଳିବେ ଏହିବେଳେ ଏହିବେଳେ ଏହିବେଳେ ଏହିବେଳେ

— განა, ბატონი, არ გაგიგიათ. დაუმა-  
ტა შეორებმ..

— ଲ୍ଯୋଲା, ଦେରକ୍କିନୀ—ଲ୍ୟାଙ୍କାଶେଇତ ଥୁପା,  
ହୁଗୁର, କିମି ଶ୍ରୀଯାର୍ଜୁଲା ମନ୍ତ୍ରାତ୍ୟ, ଶିଳାଯୁ ମନ୍ତ୍ର-  
ଲା କ୍ଷଣାଶୀଶ, ଫାର୍ଲା ମନ୍ତ୍ରୀ ଶାଶ୍ଵାଗଲ୍ଯେଢିଲା;  
ନୁହୁରି ଦା ମିଳିବୁଦି, ବାବିଧି ଦା ହିଂକାରୀତାକ୍ଷିଣି-  
ପିରି,

და ჩემთან აქვთინდჲ მთელი კლასი...  
ისინი სტიროლებ საყვარელ მეგობარს, მე კი  
ვიღონ ებდი იმ ტრალების, რომელიც ლეილას  
ჩემით გადახდა...

မာနဲ့ ဒုက္ခ ကပျေစွာ ဆောင်ဖြူမှု ရှိခို့ ဂျာ-  
လုပ်သော.

ବ୍ୟାକିନୀ

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ କାଣ୍ଡରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଉଥିଲା ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

போ ஹாக்கா.

\*  
\* \*

ଗିନ୍ଦ ପିଲା କୁଣ୍ଡଳ ଫଳିତମାଳା,  
ଏହି ମାଲିନୀରେ ଶେରି ମଟ୍ଟେରା,  
ମାନ୍ଦ ଶେରିତାପିଲା କାହିଁଦାରାଦ  
ଏହି କାନ୍ଦଗୁରୀରେ ପଥିଲା ଶୁଙ୍ଗରା।  
ଗିନ୍ଦ ଲାଲଶୁଣୀରେ, ଶ୍ଵେତନୀରା,  
ଏହି ମାଲିନୀର ଯେ କଥା ପ୍ରକଳନ,  
ମାନ୍ଦ ଘୋରପାତାରେ ଲାଗୁଅବାର,  
ତୁମର ଶ୍ଵେତପାତାର ମନ୍ଦଗଲେନିଲା।  
ଗିନ୍ଦ ସିଂହିକାନ୍ତପୁ ଏହି ଯୋନିଲା  
ଯିବ ଉତ୍ତାଲୁଧିର, ଏହି ଯେ ଶାତ୍ରୀ,

## პრიტიკული შეცოდნები

IV

ରୁ ଦେଖିଲୁ ଗୁଡ଼ିନାଟ, ରାଶି ଠଣ୍ଡା, କଳାପରିଧି  
ଶ୍ରୀକାଂତ, କ୍ଷେତ୍ରଜ୍ଞଙ୍କ ହୃଦୟପରିଷଦିଲୁ” ବିନାଶେ?  
କର୍ମଜୀବିରୁ ଏଣେ! ପ୍ରକାଶିତା ପୋର୍ଟିଲୁ ଗରିନ୍ଦର-  
ଦୀର୍ଘକାଳିଶା ରୁ ଏଣା ଏଣା ପୋର୍ଟିଲୁ ସିପିଆର୍ଟ୍‌ରେ.  
ଶ୍ରୀକାଂତିରିଲାବା” — ଏ ଉପରୀକ୍ଷାଯିବ ନିର୍ମାଣପ୍ରେସର  
ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତରେ, ରୁ ଏହି ଶରୀରର କୌଣସି ଅଛିବା କରିବାକାଳୀ  
ଦେଖିଲୁ କାହିଁରେ ଲାଗିଲା, କୌଣସି କାହାକୁବାବା. ଅଛିବା ନୀ-  
ପରିବର୍କରେ ରୁ ନାହିଁରେ—କେତେବେଳେ ଦେଖିଲା ଏହି ଘଟନା—

ଶ୍ରୀମତୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀଙ୍କ ନାଟ୍ୟକବିଦୀ,  
ଶ୍ରୀମତୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀଙ୍କ ନାଟ୍ୟକବିଦୀ,  
ଶ୍ରୀମତୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀଙ୍କ ନାଟ୍ୟକବିଦୀ,  
ଶ୍ରୀମତୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀଙ୍କ ନାଟ୍ୟକବିଦୀ,  
ଶ୍ରୀମତୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀଙ୍କ ନାଟ୍ୟକବିଦୀ,

ଜୀଁ”), ଓହାରେ ଅକ୍ଷୟଶ୍ଵରମାଣୁ ପଦିତ ପଦରେ ଥିଲା, ପାଦରକ୍ଷଣି,  
କାଳିଗଂ୍ରିତରେ, ଏକଟିମାତ୍ର ପଦରେ ଘର୍ମନବ୍ୟବରେ ରଖାଯାଇଛା,  
ରକ୍ତଗର୍ଭରୁକ୍ତ ଓହାରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ରଖାଯାଇଛା, ଏକଟିମାତ୍ର  
ପଦରେ ପାଦରେ ରଖାଯାଇଛା” ଏବଂ ଉଚ୍ଚାରଣରେ ପାଦରେ ରଖାଯାଇଛା,

ఈ సాంసి, ఎడా ఉపరిక కొండయిపు శిలలకు  
మండిగున్నావు శ్రీమత్యజ్యేషణత, వుండ్రు కృష్ణ. శిలలకు  
నుండిపోయింది: “శిలమాంగ అను ప్రీతించి, గ్రహించి ఉప్పుల్లం  
యింద్రు ప్రముఖుల్లండి”. గట్టుబాస, శిలాశాఖల్లించించాడు ఇంద్ర  
ప్రముఖాడు రా మిటిశికించి ఇంత్రికాడ గాంచొప్పుతఁడ్రుల్లా  
నిష్ఠం ఇఁ ల్రపిష్టామింగ్రు నుండి — ఇఁ క్రింగి కృ-  
శిలా ఏ కుట్టుడి: ఒక మిటిశికి వ్రింపి అంధంపుల్లా  
అప్పుక్కెంత అనిసి ఉండ్రుల్లాం — ఇఁ శిల శిలించిప్పి  
మిటిశికి ఈశ్వరునిప్పి కృష్ణ శ్శిలానుష్టించి, ఉప్పుల్లించి.

ଶ୍ରୀ ପିନ୍ଦେଶ୍ଵରମହାଦେବ ହୁଏ ପିଲାକା, କେବଳ କୃଷ୍ଣରେ  
ଫଳାଦା ପାଶମେ ଗୁପ୍ତଶବ୍ଦରେ; ମାତ୍ରକଥି, ଯେ ମାତ୍ରକୁଂଠା ଓ  
ମାତ୍ରକୁ କର୍ମବ୍ୟତ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ କରିବାକୁ ଏବଂ କର୍ମବ୍ୟତ କରିବାକୁ  
ମର୍ମବ୍ୟତରେ, କୃଷ୍ଣନା ଧରନିରେ ଏକଶବ୍ଦରେଣ୍ଟକାଶି<sup>4</sup>  
ଏହିବ୍ୟବାନି ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ କରୁଛି କୌଣସି, କୋଣାରକାନୀ—  
କର୍ମବ୍ୟତ. କୃଷ୍ଣ ଓ ପିଲାକାରେ, କରମ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ କରିବାକୁ  
ଏକଶବ୍ଦରେ ହିଂତାକୁଟିରେ, ଏବଂ କର୍ମବ୍ୟତ କରିବାକୁ  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ବିଜ୍ଞାନାନ୍ତରେ

## БОГАЗЛ ПАС

(6. ბარათაშვილის ხსოვნას)

ნეტავი იშას, ვინც ამა სოფლად  
დაუვიწყარი ხსოვნა დასტოვა;

ნეტავი იმას, ვინც ხალხის გულში  
სამარადისო სიცოცხლე ჰპოვა.

ନେଟ୍‌ଵୋ ନିମ୍ନଲିଖିତ କାର୍ଯ୍ୟଙ୍କୁ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ

ଲୋକଗାଁ ଦେଖିଲୁବ ଶ୍ରୀକୃତାମ୍ବବେଳେଁ:

ქვეყნად ყოფნისას მოსილი დ ფნ

ଲଙ୍ଘେ ଓ ଗାନ୍ଧୀରୁ ମନୋତମି

3 dndas

ପ୍ରକାଶନ କମିଶନ

ბეჭნიერება კის სიყრეება განუზაველ

ପ୍ରକାଶକ ମେଳିକା

ბეჭნიერება ცის სივრცეა განუზომელი,  
ბეჭნიერება ვარსკვლავია მიუწლომელი,  
ბეჭნიერება ძლია არის უკვავებისა,  
ბეჭნიერება ძალა არს თუ დანგებისა ..

Բ. ՑԵՐԵՑՅԱՆ ՇՈՅԼԻ

## 6. გერმანიაშვილის \*

ოდეს სამზობლოს ლაფვარდ ცაჟულა  
ნელ-ნელ ჰქენებოდა მზე სტილისინი,—  
ოცნებით იყო გატაცებული  
მთავრებინდის მთავრები.  
გადმოჰყურებდა მშვენიერ მინდვრებს,  
ედემის მსგავსად აყვავებეულსა;  
მის სილამაზე, სიტურულ-ინაზე  
ნითელსა ჰყვნდა ჩის უკვდავ სულსა.  
ის შინკუ ცეცხლა, სწვიმდა და ჰქენდა,  
გულ-დოკალ ხული ღლარ მშეობლა,  
რძლად ჟიენილსა, დარმად მოწყენილსა,  
ჟიქრო ქრისტი შემოხვეოდა.  
იგი განსკევრებდა — ზევ ღრუბლებს ჰეგდა,  
სევდით მოცული, დადონ ებული,  
ჰეგდოდა, რომ ცას მთლიად ინდელებდა  
პირ-სისხლიანი ბარატი სული,  
აუღებდა სიმებს, უძაბდა გმირებს...  
სატრაფოს შიველად არინ ჩიდებოდა;  
ციური სული, სატრაფოს ერთგული,  
გამცრმელო შორის იჯდა იტანჯემოდა;  
კაეჭნიანი, შუბლ-დაღიანი  
შტრეგრისა ნაპირის იარებოდა;  
შიათობ მოვარება, მონარჩნარება,  
სამზობლოს სხნასა ვაჯებოდა.  
შაგრამ ყორანი, შევი ფრთვენანი,  
თავს დასხებოდა მეოსანს, ვერანა.  
წისხელელოდა, შორს სავლელოდა  
სწრაფლად მოყაზმა შირდა მერანი.  
ერს ჩამოშორდა, კერის განშორდა,  
სახლში როს ნახა უცხო, ეული;  
რომ არა ეწევთ, არ გაეწანა  
შორს მიასვენა თვისი სხეული.  
შის წმინდა სული, ზეცას ასული,  
თავს დაგრეტირალებს ეფთ მზე მშეუქარედ,  
როს ჩვენ ში ხელავს არარაობს,  
ჩვენთვის ტანჯული ქიოთინებს მწირედ...  
მიტომაც დღეს — მესა წელსა,

ცრემლით ვასველებთ ჩაფერეფლილ ქლებსა: —  
ჩვენ შრომის შეილნი, ტანჯურთ აღზრდილნი,  
ამაყად ვებრძეით მის მჩაგვრელ მტრებსა..

გ. შინაგრებლი

\* ეს ლექსი გასულ კერას აკრას ნ. ბარათ-  
შველის სამზობლოს უნდა წარითხნა, მაგრამ შისგან  
ასრულყოფხდებ მინჭითა გამო ეს გრ მოხდა. რვდ.



ქართველი მუსულმანი  
პაიდარ-ბეგ აბაშიძე  
(იბ. ქვემოთ წერილი)

## წერილები მეგობართან

ქართველ მუსულმანების შეხახებ

პაიდარ-ბეგ აბაშიძე ქართველ მუსულ-  
მანთა შორის ეროვნულ გამოფხიზლების მო-  
ციქულია. მისი სხელი ჩევენ მოძმეთა შორს  
უკვდავი დარჩება... მისი სალი პკუა,  
განშორებული სარწმუნოებრივ შიბრჯინ-  
ჭლობას (ფანატიზმი), ძლიერ მალე მიხედა  
ქართველ მუსულმანთა ცხოვრების მწარე სი-  
ნამდევილეს და ხმა-მაღლა, თამამად და მოუ-  
რიდებლით იწყო ქადაგება თავის თანამიმშე-  
თა შორის ქართული ეროვნულ უცენების  
შესახებ... და ხმა მისი არ დარჩა ხმად მღა-  
დალებლისა უდაბნოსა შინა... გამოიღო ნა-  
ყოფა.

ამ დღეებში ბ. პაიდარ-ბეგმა თავი და-  
ანება მასწავლებლობას ბითომის სკოლაში  
და სხვა, უფრო ხელსაყრელ და დიდს, საქმეს  
მიჰყო ხელი... საინტერესოა ის გარემოება,  
რომაც მსწრაფლ იძულებულ ჰყო სამსახურის-  
თვის თავი დაეწებებია. პაიდარ-ბეგი იმ პზრს  
ჰქადაგებს, რომ ქართველ მუსულმანებმა  
თვისი მუსულმანური სჯული თვის დედაენა-  
ზე, სახელდობრ ქართულზე ისწავლონ. სა-  
ცოდავი ქართველი მუსულმანის ბავშვის  
მდგომარეობა: ხოჯა და მოლა მის აზეპირები-  
ნებენ ლოცვებს არაბულ ენაზე, მოთხ-  
რობებს მაშიალის და სხვათა შესახებ ასწავ-  
ლიან ისმალურ ენაზე, სკოლაში სწავ-  
ლობენ ქართულს და რუსულ ენებს.  
ოთხი ენის შესწავლა უხდება ერთსა და იმა-  
ვე დროს.

შეტად მექანიკურია და შეუგნებელია  
არაბულლოცვათა შესწავლა აქ არარსებობს  
არაფითარი მეთოდი, არავითარი პედაგოგიუ-  
რიი ცდა ..

ჰაიდარ-ბეგი კი იმას ამზორებდა, რომ  
ქართველმა მუსულმანმა სჯული, ლოცვებს  
გარდა, ქართულად ისწევლოს; ხოჯაც ქარ-  
თული ენის მცოდნე იყოს და უქადაგოს  
მჩევლის ქართულ ენაზე და არა ოშალურ-  
ზე, როგორც ეს სჩვენიათ დღევანდელ ხო-  
ჯების უმეტესობას. ხოჯა უნდა იყოს ამ სა-  
ხიონ ქართულ ენის გამავრცელებელი და არა  
მისი მტერი მეჩეთში უნდა გისმოდეს ქადა-  
გება ქართული... ქართული ენა, არა თუ  
დაბლა სდგას ოშალურზე, არამედ მაზე მდი-  
დარიცა თავის ლოტერიატურით...

ეს თავის აზრი მან გამოსთვევა ამას წინად გორგაში ხოჯათა კრებაზე. ვიღაცამ ინტენსიურ დაქტილება მთავრობასთან, რომელმაც ჰაიდარ ბეგს საკუთრივი გამოუტეა.. ამის შეოსხებით ჰაიდარ-ბეგმა სამასურს თავიდან ება... მაგრამ ეს არავერებია...

## სასაფლაოები

კულტ საფლავის ქვის ქვეშ—  
მარხია მთელი ქვეყნიერება  
ჰეინ

— სასაფლაოიგე შოგესწევიტე ვარდი,  
მოგესწყვიტე, მოვკალ, ვუმღერე ნანა  
მოვკალ, რამე თუ მის ქვეშ მარხია  
მთელი სამყარო, მთელი ქვეყანა.  
დავსწყვევლე ლოდი, რომელზეც ვზივარ,  
ვზივარ და ვაფრქვაც ცრემლებს ძლულარეს,  
დავსწყვევლე, რადგან ის გაიპერდა  
ნგრევისა უამსა, უამსა მწუხარეს...  
— რათ უნდა ვარდი სულ დამონებულ  
რათ უნდა ლოდი ფარავდეს მკვდარსა,—  
რათ დასცინიან ყოფნიას აჩრ იოს,  
რათ დასცინიან იმედს დამჭერასა..  
და მე მოვსწყვიტე ვარდი სხლოვზე,  
შოგესწყვიტე, მოვკალ, ვუმღერე ნანა,  
მოვკალ, რამეთუ მის ქვეშ მარხია  
მთელი სამყარო, მთელი ქვეყანა!...

ଓଡ଼ିଆ

## განათლების მოღვაწე

զուրկը նոյնալունիս ց ռաելուստն

(45 ს. სამწერლო-სამასწავლებ. მოღვაწეობის გამო).

ჩვენის ქვეყნის სწავლო-გნათლების საქმე  
გასულ სუურნებს ისეთ პირობებში ჩატურ-  
თხს, რომ თამამად ითქმის: ხალხში სინათლის  
მაგიერ სიბნელე შედიოდა, კეშარიტ მოქა-  
ლაქე და ხალხისთვის მზრუნველობაც კვლად,  
უმეტეს შემთხვევაში, გადაგვარებული, აკაცის  
სიტყვით რომ ვსოდეთ: „გამოსუქინსინე-  
ბული“ თაობა გვერდებოდა... და ასეთ გაუ-  
კულმართებულ მიმართულების განმრკეცებას  
უმ ღლები სასკოლო შპართველობა, ხშირად,  
თვით ქართლოსიანთა შვილების დახმარებით  
ცდილობდა...

ერს სცყუროდა საშვაბლი ენაზე სწავლა, საშვაბლი ენით გადაღმიანება, საშვაბლი მცერლობისა და ისტორიის შეგნება, ამის ნებას კი არ აძლევდენ, — ჟურის ნაცვლად ქვას აწოდეს დენ, განათლების უკუდავების წყაროს ნაცვლად შხამს ამეგდინ..

და ასეთი შიმართულების ნაყოფს ხომ  
დოლარსაც გიმკით:

დიპლომიანი და უვიცი, ხორციელად  
შექული, სულიერად დახშული, —ისე ხშირად  
ის ამჟღვნებს“, თუ არა ჩვენ?!

მაგრამ ამ მძიმე ხანშიაც იყვნენ ზოგიერთი ისეთი ქართველი მასწავლებელნი, რომელნიც მშობელი ერის წინაშე თვისეს მოვალეობას არ იყიდებდნენ და ქართველ მოზარდუთაობას სამშობლო ენას და მწერლობას ხშირად „შეპარეოთ“, ასე გ' თქვათ, კანტრაბან-რათ აზიარებდნენ.

ერთი ასეთი ცნობიერი ქართველი მას-  
ტავლებლთაგანია გ. ნ. ოსტლიანი.

8. იოსელიანი დაბადა ს. წყალტუბოს, ქუთაისის გუბ., 1847 წ. მათა მისი ნიკოლოზი იმერეთის ჰებრაულო მშრომელი აზნაურთავანი იყო, რომელმაც ოვისი გიორგი ქუთაისის სასულ. სასწავლებულში მიაბარა. აქ სწავლის დამთავრების შემდეგ, გიორგი ბეჭითა სულ-შეცალნების წყალობით გადმოიყვანეს თბ. სასულ. სემინარიაში, რომლის დამთავრების შემდეგ მთავრობის ხარჯით

მოსკოვის სასულ. აქადემიაში გაიგზავნა, სა-  
დაც 1871 წ. დამთავრა კურსი კანცილატის  
ხარისხით და მაშინვე, უწ. სინოდის განკარგუ-  
ლებით, თბ. სასულ. სემინარისა მასწავლებლად  
გამწერსდა. (მუნ რავდენსამეტანს ინსპექტორო-  
ბით კიფეც) 1873 წ. მიიწვიეს ხალდ დაარ-  
სებულ საოსტატო ინსტიტუტი, სადაც 16 წ.  
დარჩა. აქ უფროსთან ეროვნულ ნიადაგზე  
(მეგრელთა საყითხის გამო) კამთი მოუხდა:  
ბოლოს დამოკიდებულება ისე გამწვავდა, რომ  
ინსტიტუტს თავი გაანება და ცალკე პანსიონ-  
ნი დააფუძნა, მაგრამ მალე მიიწვიეს თბ. სათ-  
ახ. სასწავლებელში; ამავე დროს პირველ  
გიმნაზიაში ასწავლიდა ქართულ ენას, უკა-  
ნასკნელ ხანგბში მიიწვიეს ხაშურის გიმნა-  
ზიაში.

შესწავლებლობის გარდა, გორგი მონა-  
წილეობდა ქართულ საგანმანათლებლო საზო-  
გადო დაწესებულებებში, თანამშრომლობდა  
ქართულ ურნალ-გაზეთებში და თავის წე-  
რილებით თანამემმულეთ ყოველაფის ეროვ-  
ნულ-ხაზოგალოებრივ გრძნობებს უდევდა;  
შეადგინა სახელმძღვანელოები („მოკლე ლო-  
ლიკა“, „საღვთო ისტორია“, „ლოკვანი“,  
„საქართველოს ეკლესიის წმიდანები“, „ქამა-  
წვალების მოვლა-აღზრდა“), მოზრდილთათვის  
გადმოაკეთა „ვეფხის ტყაოსანი“, რუსული-  
დან სთარგმნა „რეანიკე კუდა მელა“ და სხ.

როგორც საუკეთესო მასწავლებელია და  
ნიმუში მამულიშვილმა ძლიერ ბევრს ახალ-  
გაზღადს გაუდვია გულში სამშობლოს სიკურ-  
რული და ხალხის სამსახურის ხალისი.

მისი ნამოწაფარის, აწ დამსახურებულ  
მასწავლებლის ალ. მირიანაშვილის სიტყვით,  
„გაირგის აფასებდენ უგენა შოწავენი განურ-  
ჩებენდ ეროვნებისა; მეგრამ ქათოველების სი-  
უკარება, რასაგეორგელა, სჭარბობა, რადგან  
იგინი მასში ჰქებდენენ განსაკუთრებულ მფარ-  
გებს, დამრიგებელს და ქრისტენელ დაქადების  
მიტარებელსა და შექადაგებელს.“

დააღაც, რომ ასეთი ღლებრდელ-მასწავ-  
ლებელი ღილი პატივისცემის ლიტია და ერიც  
მუდამ მადლობით მოიხსენიებს. უსურვებო  
მას ღლებრდელობის ხოლო ჩენს კვეყანას მის-  
თანა მრავალ მასწავლებელს.

იოსებ არიშვარი.

## იძულებულნი

დასასრუ ი ის. „თ. და ც.“ № 38-46

**2 მღვდელი.** იბა, მივიღე ვნახო, მსუქანი  
თვეზებით, რომელიც მ უმაღ ჩვენს ბადეს  
მოედო, თუ არა? ეს ვინ? შენა ხარ, დონ-  
ენრიკოსი შენ „მღვდელი ღვთისნიერი“, რო-  
მელმაც სანაქებო სახელი განითქვი მთელ ქვე-  
ყანაზე შენი გულ უხვობით და ურიცხვი შე-  
წირულობით, უხვად რომ მოგვინდა ჩვენი  
სოლოცავებისა და ინკვიზიციისთვის. რასა იქ,  
ჩემ ძირიფას ენრიკოს? უსათუოდ შემთხვე-  
ვით მოხვდებოდი აქ... კურთხეულმც იყოს  
ის შემთხვევა ხა-ხა-ხა (იცინის).

**სხვ მღვდლები.** (იცინის. ეპარქება ან  
აქტევება. ურადებას და გნაგრძობენ დაცვას).

**2 მღვდელი.** ეს ვიღა? დონ-ლეპეს. ?  
შენ აქა ხარ ალბათ სახელმწიფო დარბაზ-  
ში საქმე აღარ იქმნებოდა, რომ დრო გი-  
ხელთნია და აქ მოსულხარ! ძალიან მოხარული  
ვარ! მაშინ რა მეშველებოდა, სიფრთხილის-  
თვის რომ თავი არ დაგრებებინა, შენს ად-  
გილას მჯდომარეობა და სამოქალაქი საქმეებში  
ყოფილიყავ გართული როგორც ნამდვილი  
კათოლიკი?..,

**ჩააგალნი მღვდელნი.** ხა—ხა—ხა!

**2 მღვდელი.** აჲა, შენც აქა ბრძანდები,  
დონ-მენდეს? შენ ხომ საიდუმლო ჯაშუში  
ხარ, რომელიც ერთგულად ემსახურები ინკვი-  
ზიციას! იქნებ იმიტომ მოხვედი, რომ ებრაე-  
ლები აღმოგებინა და ინკვიზიციისათვის გა-  
დაგეცა! თუმც მართალია აღრე ვერ მოხველ,  
ჩვენ მოგასწარით! მავრამ არა უშავს რა: ჩვენ  
მოვიგონებთ შენს კეთილ სამსახურსა და მო-  
გილავთ ისე, როგორც ეკუთვნის შენისთანა  
კაცს. ხვალვე დარწმუნდები ჩემი სიტყვების  
სიმართლეში!

**რამდენიმე მღვდელი** (გადისასასხანე-  
ბენ და ხითხითებენ), ხა—ხა—ხა—ხა—ხა!  
ხე—ხე—ხე! (შემდეგ შემეურებენ ეპარქებას და  
დასცინიან, ეპარქებას უურადებას არ ჰქონდება  
და განაგრძობენ დაცვას).

**დონ როდერიკო** (სდგას გამოქვებულის  
ერთ-ერთ პუთხეში, ინგლის ესკენიან აფარებე-  
ბინ ქათოლიკენ და შედგენი, რომელთაც

ମିଳ୍ଲାଙ୍ଗିରାମପାଦାରା. (ଏହି ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଫଳରେ ପୁଅର,  
ଶର୍ମୀଜୀତାଟ୍ଟ ମନ୍ଦିରକୁ ପାଇଲୁଛି ଏହି ଶ୍ରୀରାମଙ୍କରାମଙ୍କିତ  
ରୂପ ପରିଚୟରେ ଶିଥିଲୁ ଏବଂ ମନ୍ତ୍ରିଜୀବାସ. ଫଳରେ ପୁଅରିନ୍ଦି  
ଶିଥିଲା ରାମାରୁକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କରାମଙ୍କିତ ରୂପ  
ପରିଚୟରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁବେଳାବାବାକାର).

గుణాగ్రమ. (కలిపులుండు వ్యాపారం శిక్షాకు గ్రహించు)

დონ-ჩოდერიგო (არღვევს შდგმარებას, ნახევან სით) გესმითი ასეთი პატარა ყმაწვილი ზა ეს სიტყვები! საოცარია! სოცარი!

ଶଲ୍ପରୂପମତ୍ତାବଳୀ, (ଏବଂ ଶେଷକୁ ଖାତିଲି ହୁଏଥି)  
ଅବଧିର ପାରିବାରିକି! (ଖାତିଲି ହୁଏଥି ଶିଳ୍ପିଙ୍କ  
ପାଇଁ ଜୀବନପଥରକ ଦରକାରିଗଭିଲି ନିଃକାର-ନିଃଶରୀର)।

დონ-იმანუელ. (დაშვიდებულის სტილი)  
ჩემი ძვრიფა. სო ძმებო! განიცემკიცეთ გულწი  
ოქვენნი! ელოდეთ უფალს და ესავდეთ მას

და ის გაცხოვნებთ! უკანასკნელ წუთამდე ელოდეთ მის შემწეობას — და მოგველინებათ! (კინის ძორები და ჩარა-ჩერებები, მოელფარე ამოწვედილი მასები და წერა-დებენ, ერთა ელები იქრებენ ძალას და უმატებენ დაცვას)

კ ა რ დ ა.

### 6. ელიაშვილი ბენ — დავიდ.

## საუკუნის თანა

6. ბარათაშვილის დაბადების ასი წლის თავის, ასე-ნიშნავად ქართ. სიტ. კაზმ. საზ.ის თაოსნობით ორშაბათს, გიორგობისთვის 21, დიდუბეში, მგოსნის სამარესო. ნ გადახდილ იქნა პანაშვიდი. პანაშვიდის დაწყებამდე ან-ტონ ეპისკოპოსმა მშვენ-ერი შინარჩინი სიტყვა წარმოსთქმა. პანაშვიდის შემდეგ პირველი სიტყვა წარმოსთა ქართ. სი-საზ საზნის მდივანშა არ. კუმბაძემ. მოლაპარაკემ ბევრი მწარე სიჩამდვილე აღნიშნა. ასეთი პოეტური, მცენრ-მეტყველური, ჩვენი საზოგადოებრივ ცხოვრების ცოდნით აღსავს და გულ-წრფელი სიტყვა იშვიათად გვსმენია. შემდეგ ილაპარაკა ივ. რატიშვილმა. . მგოსნის სამარე ცაცხალ ვაზ-ყვავ ლებით იყო შემკული. დაესწრო აუარებელი საზოგადოება. გალავანში იყიდებოდა მგოსნის ხელთნაწერი — ყორეგრაფი „ბედი ქართლისა“. საღამოთი იმავე საზ-ბის სხდომა გაიმართა სამეურნეო ბანკის დარბაზში შეოსნის ხსოვნის აღსანიშნავად. სხდომას დილმაჟი ხალხი მოაწყდა. საზ-ის თავმჯდომარემ ბ. გრ. რცხილაძემ მოკლე სიტყვით აღნიშნა. ნ. ბარათაშვილის მნიშვნელობა და დამსწრებ სთხოვა მგოსნის ხსოვნისთვის ფეხზე აღიმით პატრი ეცა. გ. ქიქმძემ წაიკითხა მოხსენება. შეძეგ ს. ფაშალიშვილმა, ნ. ერისთავემა და ა. კუმბაძემ წაიკითხეს თითო ლექსი ბარათაშვილისა. სხდომა მეტა საათზედ დახურა.

ყველა პერძნობდა, რომ ეს დღე მგოსნის სახელის შესაფერად ვერ აღინიშნა: ვერ მოასწრეს მის თხზულებათა გამოცემა, რომელიც თავს იდა კნ. ეკ. მის. ერისთავისამ, არც საღამო მოწყობა, არც სახ ლხო გამოცემანი იყო. ქართულმა პრესმ, შედარებით,

უკეთ აღნიშნა ეს დღე: „სახალხო ფურცელშა“ „საქართველო“-მ, ქუთათლურმა „სამ-შობლოვა-მ, თითქმის მთელი ნომრები უძღვნეს, „თან. აზრმა“ ვრცელი წერილი, „თეა-ტრი და ცალკერებამ“ საგანგებო ნომერი.

ვიღაცამ სთქმა, ნ. ბარათაშვილი ჩვენ-და სამწუხაროდ, რუსის კანცელიარიაში გარ-დაიცვალა ამ 70 წლის წინადო. სამწუხარო მარტო ეს კა არ არის, არამედ ისიც, რომ მისი დაბადების ასი წლის ადგი სადღაუც კა-ნცელიარიაში გადავიხადეთ!

სირცხველი

ვეცალნეთ, ეს შეცდომა, ახლა მაინც გა-მოვასწოროთ।

„—ელი.

## † გიორგი ხირსევლი

ქართველ დემოკრატის ერთი თვალსა-ჩინ წევრი გამოაკლდა, — თელავში შაქრის სენიორ გარდაიცვალა ეჭიმი გ. ხირსევლი.

ვისაც განვლილი განმანთავისუფლებელი მოძრაობა, განსაკუთრებით 1905 — 03 წწ., ასოცეს, გიორგიც მოაგონდება, როგორც ხა-ლხის გათვითუნობიერების ერთი ააგეამო-დებული შემძროლოთავანი.

იგი მწერლობაშიც მონაშილეობდა (მო-სულის და სხ. სახელებით), მაგრამ უმეტეს ცნობილი იყო პრაქტიკული მოღვაწეობით.

გარემოება ნებას არ გვაძლევს, მის ნა. მუშაკეც უფრო დაწვრილებით შეეცხოთ; და-დგება დრო და ქართველი გლეხკაცობა თუ მუშა ხალხი გულის ტენით მოიგონებს უდ-როოდ გარდაცვლილ (35 წ. იქნებოდა) თა-ვის ერთ თვალის ამხელთავანს, გ. ხირსევლს. მოწიწებით მაღლობას შესძლების და მის ხსოვნას გულიდან არ გადიყრის.

„—

## არტურ სასწავლებელში

ეხლა შე რომ ღმინაზია და სემენარია არ გამითავებია, უღრამატიკა“ და „ისტორია“ არ მისავლია, ვითომ რაო, კაცი ვერ გამოვ-სულვ რი არა, მმავ, შენ უნ და უნარი თქვი, თორემ რაც უნდა კაცმა წაგნი ის-წავლოს, თუ მუშაობის უნარი არა აქვს. კა-ცა ფუჭია. აბა, ერთი მითხარი, კის უწყვია ღოსულის ტვენი ბანკში სამათასი თუმანი? —

առ թվուս զոյսաց Արենցից մաթե հյեմ  
մոյսին արտօ թածալու անու մոշազութ, ուզմու:  
ջոնդա ուժ առ հյեմ արտիստ Շյոլլամի պնդա  
մոյսը պրո. Ֆյուն արտիստ, Ֆյուն արտիստ, մաշրամ  
սաքմ առ գայլ մոյսութ կնուղքո, Ծյուրհամբ-  
իո, հայիկա-մելանո և մոմոյցանո „Համա կոս“  
Շյոլլամի. Մյուրի համա առ ոյս! Ճացա՛ց հա-  
լա, Եթացլա... Եյտո Շյոլլինածո პորցու ազգ  
լյենօնի զոյչել! Կապո, յև ուշտեմբերո թվուս  
պյուղի զեկուար პորցու ազգաց ազգացնութիւն և ոն-  
իո առացքիո զուրո, և ամո պյուրիցլուն“ հօներբաշո  
հազարդ. Մյուրի հոմ առ գամուկալցես, մա-  
թին յո պիտի լուց ճամալցա... ույց Մյատե-  
նալ հոմ զօնցահրութու, լուցմու ոտեմուլծա  
ենումը բու հոնչցու մեցլցիծութ. զյոյշիրու, զա-  
մուշուտ, հալա, հա մայցալցետ! ահօս, ու  
Արենցից մաթե հյեմ ամծոնես: Ծյուրհապյու հոմ  
նօսթացլուս, ույցու նասթացլու պնդա գամոցո-  
յցանուա.

ଦେଲ୍ଲିବୁ, ଯରିଥାମ „ଶଲ୍ପିକାମ ମିଶ୍ରଗଣ୍ଡା...  
ଶିଶୁରାଜି ଗାନ୍ଧାର୍ତ୍ତବ୍ୟାଳୀ ନ୍ୟାମ. ମହା କି ମହ  
ଶବ୍ଦରେ ବ୍ୟାଲ୍‌ଦୀ ମିଶ୍ରଗଣ୍ଡା. ମେଘ ହିତ୍ୟାକାରୀ ବ୍ୟାଲ୍‌ଦୀ  
ଏବଂ ବ୍ୟାଲ୍‌ଦୀ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ଭାଗବତ. ଶରୀରକୁଳଶୀ ଗ୍ରହିତ୍ୱୀର୍ଣ୍ଣରୀ  
ଶବ୍ଦରେ ଏବଂ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ଭାଗବତ ରାମ ଏକମିଶ୍ରଗଣ୍ଡା ଏବଂ ଦ୍ୟାମୁ  
କାର୍ତ୍ତି, ଯରିଥା ମାତ୍ରିକାରୀ, ଯରିଥା ଶିଥିଜୀବିରୀ ବ୍ୟାଲ୍‌  
ଦୀର୍ଘମିଶ୍ରଗଣ୍ଡା କାର୍ତ୍ତି କି, ଶ୍ରୀମଦ୍‌ଭାଗବତ କାର୍ତ୍ତି! ପ୍ରମହିତ୍ୱା  
ମନ୍ଦିରରେ, ରାଜ୍ୟରେ . ଅଭ୍ୟାସ ଏବଂ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ଭାଗବତ କ୍ଷେତ୍ର  
ଶ୍ରୀମଦ୍‌ଭାଗବତ ଏବଂ ନୀତି ପ୍ରାଣକ୍ଷେତ୍ର ମିଶ୍ରଗଣ୍ଡା.  
ଶିଥିରେମିପୁ ଏବଂ ମିଶ୍ରଗଣ୍ଡା ଲ୍ଲାଟ୍ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ଭାଗବତ, ଶ୍ରୀମଦ୍‌ଭାଗବତ  
କ୍ଷେତ୍ର କି ମିଶ୍ରଗଣ୍ଡା ଏବଂ ଅଭ୍ୟାସକ ଫକ୍ତକବ୍ଦୀ ପ୍ରାଣକ୍ଷେତ୍ର.  
ଶରୀରକୁଳଶୀ ଏବଂ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ଭାଗବତ ମିଶ୍ରଗଣ୍ଡା.

— ନାହିଁଲିବାକୁଣ୍ଡ, ଗଢିଲି, ଫାର୍ମିଶ୍ଟେ ଏହି-  
ତି ରାମ ଦାଶ୍ଚିର୍ଯ୍ୟ... ଯାଇ ରାଜା କ୍ଷେତ୍ର, ଯେବେ-  
ଲା ନାଗନାର ଗାସିଲୁ. ଅଗଲୁ ଫଳେବି ଦା ଶିଖି-  
ନାହିଁ ଯାପାର, ମାତ୍ରରାମ ତୁମ୍ହା ଥିଲୁ ରାମ ଏଥାର ହା-  
ଲିବି!.. „ଶୁରୀତ୍ୟାଲୁପି“ ଦାଲୁଶ୍ରେଷ୍ଠ ରାଜା: ମନ୍ଦିର  
ଦା ମନ୍ଦିରିକ, ମେତ୍ରି ହାରା ଏହି ନିମ୍ନା ବଦଳେ ଦା ଯେ-

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ



ଦ୍ୟାକ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରସିଦ୍ଧିରେ ହୀନମନ୍ତ୍ରିତ ହୁଏ ଥିଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

მჰევარეს არა აქვთ მხატვრული ტემპერატური  
კ ნინი შეკედაზე და, გრძელდა და ბ-ნინი ჯაპა-  
ური, მინდის შეკედა და მაშავანოდა ანსაბლს  
სედს უწევდენ. ნიშა ეტყობა სასაგაზდა  
სცენის მოვარეს—ბ-ნ გდბასიძეს. მასიურ სცე-  
ნებს, როგორც სხანს, ფერფერობით ისეგუშურა-  
დებოდე სტრანგი.

ପୁଣ୍ଡର ଏକିନ୍ଦା, ତୁ ସାହେଜକି ତ୍ୟାଗିରେ ଯୁଗରୀ  
ରୂପରୂପୀଙ୍କ ମିଳିବୁଗେ ହେଲିବୁ, ମଧ୍ୟବିଜ୍ଞାନ ପ୍ରକାଶ ରେ  
ଶୈଖିକ ପ୍ରକାଶକ ମିଳି ଥିଲୁ...।

## ଓଲାଙ୍ଘ ନେରିଗ୍ରହଣ

b. b — զըստ.

• මිල් නායුලුව, තෙම එක විනිශ්චතියෙහි ගැනීමේ

სახალხო წარმოდგენებს რომ ბაქტშა დადგ  
ნიადაგი აქვს, ეს აშენა შეიქმნა, — შესაფერი  
აუდიტორია შეგი წარმოდგენება, პატენტი  
ბა თანამედროვე, წარმოდგენებს ხალხი კუკევ  
თვის ძღვანმად ესწება. ოფიციალური  
ებში განწყობილება ჩინებულია, სცენის გარშე-  
მო თავი მოიყარა ცოცხალში ეჭუმინტება და  
რომაც შეუძლიან, თავგამოდებით, საერთო სა  
ქმეში თავისი წვლაზე შეაქვს; უკეთა იშვიათის  
საღისითა და სიეგარებულით შემაისს, როგორც  
სიკუთარ ჯაჭვებში, ოფიციალური წარმოდგენები, რე-  
გირც ასრულების ისე მსატერიულის მხრივ რე-  
შისთვის გ. ანაბატის სისახელთ უნდა თქვენს,  
რომ თანადონა შეჯობენდება:

საღ. სულეას (გურია), ქართველთა სასიხარულოდ და ადგილობრივ მცხოვრებთა სა მაყულ, ემარტბა ერთი ფრიად სიმპატიური დაწესებულება —ხელოვნების ლამპარი დატრი, რომლის უმთავრე ი ინიციატორი; საძირკვლ ს ჩამორჩები ბრძანდება კნეინამ. ნაკაშიძისა, ეს ფრიად სასიამონო მოვლენა სულიერად გამაღლებს და ამაყად შეგვიძლია ვ. თვეთ, რომ ჩამონა ჩემთბლებს ექნებათ სულიერი მასაზე დოკუმენტი ხელოვნების ტანახრი ამ მიზნის განსახორციელებლად კვირას, 30 ოკტომბერს, ადგილობრივ საქალებო სკოლის შენობ. ში ხარაზიშეგილის რეგისტრით და დამსახურებულ სცენის მოყვარის ნუკანისას მო

ეს დაბა სხვა კულტურულ ღაწევებულებითაც  
შექმნალია, მაგ. აქ დარსებულია პირ ველ-ზაჟყვითო  
უმაღ. სასწავლებელი, სავაჭრ და საქალაბო სკოლები,  
კოოპერატიულ, ს-მეცნიერებლო და სს. უსურეცხოვთ ადგი-  
ლობრივ მცხოვრებთ უფრო მეტი ფხის და უნარის  
დამოწერას.

### 3 लग्जरी

ნორილი ამიერი

◆ დღეს უზაღლისას „ახალ კლუბში“ ქართულამ. დასის მიერ წარმოდგენილი იქნა კ. მესტის „თამარ ბატონიშვილი“ დ საწყისი 12 ს.

6. გარეთა შვილის ღოლა ქრი. სიტყვა-კრ. საზ-ის თანამდებო თამართება მომავალ კვარას, ქრისტიწმინდისთვის 4 ახალ კლეუპტი.

◆ ବ୍ୟାକରଣ ପତ୍ରକାଳୀ ଲ୍. ଶାନ୍ତି ରୀଗିଲାବେ  
କାମକାଳୀ ଅନ୍ଧାରୀ ଦୀର୍ଘବିରାମ ପାଇଁ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲା.

→ კომის პ. ზოგვენიაზოლიძი დაწერა ახალი ლექტურა გვიმნაზიელის სიმრბები". ლექტურა წარმოასადგენად ნება-დართულია და ამ მოკლე ხანში ბაქოს სკოლაში წარმოადგენა.

გარეს დღია. მჩხმ, წრის თავმჯლ. ა.  
ხოშუარისა თულსნობით, გადასწყვიტა ახალი ისტო-  
რიულ ტანისამსახვები შეკრინას. შესაფერ სკინებს  
ანგაბოლ ახატა ნებენ.

◆ რეპ. ა. ფულუნივა ბაქოს დრამ, წემ რე-  
ჟისორგად მიღწვია;

◆ 8. ୬ିଲେସ୍ଟ୍ରି ତେଣୁଗାଥୀ, ଖୁଗନ୍ଧି ପରେଶ୍ଵରି-  
ପ୍ରିସ ମୁଦ୍ରାକାରୀ ମାର୍ଗର୍ଥୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଙ୍କୁ ଆଶ୍ରିତ  
ଲୋକ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ ହାତରେ ଦେଇଲୁ ଏହାରେ ଦେଇଲୁ  
(ଅର୍ଥାତ୍ ପରେଶ୍ଵରିଙ୍କ ମାର୍ଗର୍ଥୀଙ୍କ ପାତାକାଳୀଙ୍କ ଏହାରେ  
ଦେଇଲୁ ଏହାରେ ଦେଇଲୁ ଏହାରେ ଦେଇଲୁ ଏହାରେ ଦେଇଲୁ

◆ განათლების საზ-ის წევრთა წლიური კრება გაიმართება დღეს საკუთარ სკოლაში (სვიატობო-ლი მისრაბის ქ. № 6)

„განათლების“ სკოლის ს-სარგებლოდ ქრისტეშობისთვის 22 არტ. სას. “ თეატრული წარმოდგენას გართა ას.

◆ მას. ა. ივანიძემ დასწერა გხალი ისტ. პიგ-  
სა „ქართველები“, ქართველ მეფეთა ცხოვრებიდან.

◆ აღ. ყიფუშიძის სსოფლის აღსანიშნავად გამოი-  
ცემა მისი დაუსტავბავი ნაწარმოები.

→ ემილ ვერაპალი, ბელგიის სახელმ ნოქეული  
მშერალი, მუშათ მგოსნად აღიარებული, პარიზში  
ლექციის წაკითხვის შემდეგ გამგზავრებისას მატარე-  
ბელზე შეგრომი: დროა!, მატარებელს ქვეშ მოჰყვა და  
გარდაიცვლა

◆ ქართული ეროვნული თეატრის აშენების  
შესახებ, თბილისა და ქუთაისში, ბ-ნი ს. ქვარანს  
გამზ. საქართველოში” (№ 251) ვ ცელი წერილი აქვს.  
მარტავს-რა ქართული თეატრის დიად მნიშვნელობას.  
გვირჩევს, ოფორტ არა ერთხელ ჩენენ მოგვიწოდნია,  
ფულის შეკრებას ახლავე შევუდგეთ, რაღან ამ უადა  
ფული ბევრია და თეატრის მეგობრის ჩენების თანა-  
ხმად, იაფ ფასინი ლატარია გამართოთ ოთხი მი-  
ლიონ მან თბილის და ქუთაისში თეატრების ახა-  
ვგათ.

ამრიკული მშერალი ჯე-ლონდონი გარდა ი-  
სკალა კლეიტონ-ელენაში, კალიფორნიის შეატში. სიჭა-  
ბუქეში ბეგრი გამოიარა, მშერლობა დაიწყო  
19 წლისამ და თვისი პრიმიტივით და სიმძლველით გა-  
უჩენთილი მოთხოვდებით საცატიო სახელი მოიზევა;  
დაბალებითა 40 წ. იყო.

◆ ୧୯୬୩ ମେସରେ ଦେଶକୁ ହିଁମା ନେଇଗଲୁମା  
ପାଇବିବେ-ଦ୍ରାବିଦାରୁର୍ଗମା ହାଲ୍. ତାଙ୍କୁ ପାଇଲାଇବା ଏହିତି ସେ-  
ଜୀବିତି ପରିବର୍ତ୍ତନକିମ୍ବା, ମେଳନ୍ତେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ହେବାକି-  
ତାହା ମିଳିବା କେବଳି ଏହି ପାଇଲାଇବା ଏହିତି ମହିନେରେବେଳେ  
ମହିନେରେବେଳେ କମାନ୍ତରି ଏହି ପାଇଲାଇବା ଏହିତି ମହିନେରେବେଳେ

◆ 8. ପାଲୁକାଶ୍ଵରୀ ଦାତନମିଳ କେବା ମନୁଷ୍ୱଦ ।  
 ତୁ ସାବସାରମ, କେଲି ଶୈଖିପୁଣ, ଲ୍ରାଙ୍ଗଳ ଦିନେଲା ମିଳି ଗା-  
 ମନମେହେଲେବି । ମୋତିକିମା ଗାଧାକୁତା ତ୍ରୟିଳି ତୋରିଲି  
 ଶ୍ରୀମାତ୍ରାଗନ୍ଧୀ-ସ ସାମ, ମର୍ଯ୍ୟଦେବେ, ତୋରିଲା ଅ ଶ୍ରୀମନ୍ଦିନୀ-  
 ତ୍ରୟିଲି ମରମାତ୍ରଦେବୀ । ଏକବିନ୍ଦୁ ପାଦମଙ୍ଗଳପୁରୁଷ, ପୂର୍ଣ୍ଣାଦ ସା-  
 କ୍ଷମିତାପାଦମ ହୁଏଇବା ଆମିତିଲି ମିରି ।

ବିଶ୍ଵ. ଟ. ଶ୍ରୀକଳାନ୍ତିବ ଲମ୍ବପୁଣି କାନ୍ଦାଶ୍ଵିଳୀ  
ଏବଂ କଳାନ୍ତିବ ପଞ୍ଜିଆ ଅତେଶବାତୀ, ଗୋପନୀୟିତାକୁ ୩୦,  
ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ମିହାରାଲୀପିଲୀଙ୍କୁ ସାମାର୍ଗ୍ଯେ.

• პახლი სამშ სალიტ კრებული „საფრანგოს“, ლეონიძის თაოსნობით, და ცნობილ მწერალ-კრიტიკოსთა მონაწილეობით გაშევა გიორგი ლისტვის დაღლვებს.

„ତେବୁଟିରୀ ଏବଂ ଓହିଦାନ୍ତିରୀ”

მამავალ 1917 წლის მბოლოდ წლიური ხელოს მო-  
მწერნა მიღებენ მას პრემიას: აკად. „ნაკვეთებსა და  
ბრძნეულ სიტყვებს-ა“ და 2, კოლა ლომის მიმდინარეს, „რჩქ-  
ულ აზრებზეს“. ორივე წიგნს დაიწერის ავტორთა სუ-  
რათები, ბიოგრაფიები და ფაქსიმილები. გერმანულში  
ხევულებრივ ი ანამშრომლებს იქ. გომართელი, მონა-  
წილებრივ მიღებენ ხევულ საუკეთესო დაშასუბურებული  
და ახალგაზრუბა გმირები, მწერლები, კრიტიკისტები.  
უზრუნველი ქსლალის სიძირის გამო წლიურად 7 მ.,  
და 50 კ. თ ილისში ფული მიღება სარაპნის“ სტა-  
მბის კანტორაში იმაქტ იმდება შვილთან. ფოსტ-თ: თი-  
ფლის, რეд. „თეატრი და ცხოველი“ — I ც. იმე-  
დაშვილი.

ქურ. „ოქატრი და ცხოვრებ-  
ბის“ სასარგებლოდ

216

ପାରନ୍ତିର ଉଦ୍‌ଘାସିଲୀରେ କ୍ଷାରାତ୍ୟଳିର ସିଂହ ରାଜୁ ଗାନ୍ଧିଙ୍କ  
ଗାନ୍ଧିଙ୍କୁ ଦେଖି ବାନ୍ଦାରିର ପାରିବାପରେ ମୁଲୀର ଶୁରୁନ୍ତା-  
ଲୀର କୁଟ୍ଟାର୍ଥି ଲା ବନ୍ଦନାର୍ଥିରେ " ଏ ନିରାଶରେ

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ଶାନ୍ତି-ରୂପ ପାଣ୍ଡବାଲ୍ଲଭ

ଗୋଟିଏକାଳେ

ପ୍ରାଚୀର୍ଦ୍ଧ ଅଳ୍ପ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଦେବ ପାତ୍ରରେ କାମ କରିବାରେ (ତରକାଳୀନ) ହାନି,  
ମଧ୍ୟ କୁଳାଲିକାରୀଙ୍କ କାମରେ (ଶୁଭମରୀଳାନ) — 5 ମାନ,  
କୁଳାଲାନୀ. ଯାଥିଲୁଏ କାମରେ (ମଧ୍ୟମରୀଳାନ ଲା-  
ଗୁଣ) — 5 ମିନ୍.

31023096. 8180626016806 (მომქედი ლაშქა-  
რი) — 3 მან.

ყველა ზემოხსენებულ პირთ უგულითადეს მაღლობას ფინანსით.

ԱՆԱՀԻՆԱՅԻՆ ԱՐԴՅՈՒՆՈՒՅՆ 1 մըսին առաջ  
 27 գործ-4 յիշա.  
 ՏՊՈՒՄ - ՌԱՍՏՐՈ Բարձր պահեցն. Ցոլցութ50-30 յ.  
 ՊԱ. ՏԵՐԱԾՈ - ոքչերը Յ. ՑոլցութՅուն: 1 մ.-50 յ.  
 ՏԵՐԱԾՈ - Տաղանդական յուն պահեցն.  
 ՊԱ. ՏԵՐԱԾՈ - Տաղանդական յուն պահեցն.

**ଶୁଣିବାର** — ପାଇଁର, ଫାର୍ମ, ଡିଲାଇନ୍‌ରେ 50-30 ପାଇଁ  
**ପରିଚାର** — ଓଡ଼ିର୍ବ୍ଲେଟ୍, ଡିଲାଇନ୍‌ରେ : 1 କି.ମୀ.-30 ପାଇଁ  
**ଶବ୍ଦ** — ସମ୍ମରଣିକୁଳରେ ଉତ୍ତରପ୍ରକାଶରେ ପାଇଁର୍ବ୍ଲେଟ୍, ଏ.  
 ୧. ପାଇଁର୍ବ୍ଲେଟ୍-ଏର୍ବ୍ଲେଟ୍ ଯିବାରେ ବେଳମଦିଆନ.

ଜୟନାର - ରୁଷ୍ସିଲ୍ ଫାରମ୍. ଡାଇଗ୍ର. 5 30 ଜ.  
କେତେ ପରିଶୀଳିତି: ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରରେ ଥିଲା ବେଳେ. ଯ ବେଳେ..  
ଫାରମ୍ବର୍ଗେଜବେଳେ ଏବଂ କେବଳ କ୍ଷେତ୍ରରେ. ଲୋ. 81 $\frac{1}{2}$  ବେ  
ରେଖାବେଳେ ଉପରେ ଘୋଲ ମହିନେ ଲୋ. 50-ୟ, ଦେ-  
ବେଳେ- 1-ଟି 5

కుల-పారి. అన్ని విషయాలలో -

Дозволено Военной Цензурой  
Бюро по делам "Советской Армии"

# ԵԱՀՅԵՒՆԵՐ Խօթու- ցածոն ՎԼՈՒՑ

(მიხეილის პროსპექტი, № 163)

**ମୁଖ୍ୟାଧିକାରୀ**—ସଂଗ୍ରହିତୀଙ୍କ ପରିଷଦ୍. ସିମ୍ପନ୍. ଲାଇସେନ୍ସ୍.

ବେଳିଜୀବାଟି - ଶିନ ନମାନ୍ତରଙ୍ଗରୀତି; ଶିମିଦ; ଲାକ୍ଷ୍ମୀ.

ନୂତନ ଜ୍ଞାନକାରୀ – ପ୍ରକାଶନ କୌଣସି ସେବା, ଲୁହ ବିଦ୍ୟାଳୟ.

**ପରାମର୍ଶଦେଶ—ବିଦେଶିଙ୍କର ଲାଗୁ । ଯାହାରେ କିମ୍ବା**

ଶୁରାଟି—କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ପ୍ରକାଶିତ - ସଂଖ୍ୟା ୨୦୧୦ ମୁଦ୍ରଣକାଳୀନ ପ୍ରକାଶକ;

